

## TIRE TE PĀLU U KOLOSEGIBU KUA

*Kolose* ya sāawa wuu maro burō ge ga wāa Efesun sōō yari yeru gia, Turukin temō. Goo kun yē sāa sāa nge mē Yesun yigberu ta ka torua Koloseō. Adama Epafasi ka Filemōōwa ba ka Labaari gea da mi. Sōrōkudo be, ba maa ye nuawa Pālun min di sanam mē u sina Efesuo wōō ita, wiru 1:6-7 ka wiru 4:12-13 ka Filemōō 1:2-5. Pālu kun Kolosegibu beram daare, adama u ben labaari nuā ya do. Yen sōna u tireru yorua u Tisiki ka Onesimu wē bu ka da. Ye ya sāa Kolosegibun yigberun wahala yera ba sāa dabinu mēna teeru. Ba gabun bwisikunu ka Gusunōn gari garisi tia. Yigbe te sōō, Gerekiba ba wāa ka Yuuba ka sere tem min tōmbu be ba mō Firisiba. Be kpurowa ba kasu bu ben deemaan gari sosi Yesun gari sōō kpa yi n sāa tia. Yen sōna Pālu u Kolosegibu yorua ye n weene bu ko, yera bu tii Yesu wē mam mam.

### *Tire ten kpunaa*

1. Tōbiribu, wiru 1:1-2.
2. Siarabu ka kanaru, wiru 1:3-14.
3. *Kirisin* asansi ka win sōmburu, wiru 1:15-23.
4. Sōmbu te ba Pālu nōmu sōndia, wiru 1:24n di sere wiru 2:5.
5. Besen gbinnāa ka Kirisi, wiru 2:6-19.
6. Wāa kpaaru Kirisi sōō, wiru 2:20n di sere wiru 4:1.
7. Kirōba ka tōbiribu, wiru 4:2-18.

### *Tōbiribu*

<sup>1-2</sup> Bēē naane dokeobu Koloseō, bēē be i sāa besen kīnasi bōrōkiniba Kirisi sōō, nē Pālu, Kirisi Yesun gōro Gusunōn kīrun sō ka besēgii Timōte, sa bēē tōbura. Gusunō besen Baaba u bēē durom kua kpa u bēē alafia kē.

*Siarabu kanaru sɔɔ*

<sup>3</sup> Sa ra Gusunɔ besen Yinni Yesu Kirisin Baaba siare been sɔ baadomma besen kanaru sɔɔ, <sup>4</sup> yɛn sɔ sa nua nge mɛ i Yesu Kirisi naanɛ doke ka nge mɛ i naanɛ dokeobu kpuron kīru mɔ. <sup>5</sup> Sanam mɛ Labaari gea ye ya sãa gem gari ya gbia ya tura been mi, i nua ma i yīiyɔbu mɔ ma ba bɛɛ gãanu yīiye wɔllɔ. Yīiyɔ bin sɔna i naanɛ dokebu ka kīru mɔ. <sup>6</sup> Labaari gea ye, ya teriamɔ ya ka domaru naamɔ handunia kpuro sɔɔ nge mɛ ya kua been mi saa mìn di i Gusunɔn durom gari nua ma i tuba ma yi sãawa gem. <sup>7</sup> Epafasi besen kīnasi sɔm kowosi, wi u sãa Kirisin sɔm kowo naanɛgii ma u kua besen kasire been mi, wiya u bɛɛ ye giasia. <sup>8</sup> U maa sun kīi te Hunde Dɛero bɛɛ kãn baaru sɔɔwa.

<sup>9</sup> Yen sɔna sa ra n kanaru mɔ been sɔ kpeetim sari saa mìn di sa been gari nua. Sa Gusunɔ kanamɔ u de i gia mam mam ye u kī, kpa u de win Hunde u bɛɛ bwisi ka laakari kɛ. <sup>10</sup> Saa yera been sanu sanusu su ko n ka Yinnigiigisu weenɛ, kpa i n da ko ye n koo nùn wɛre. Been wãara koo maa kookoo geesu bwese bweseka sɔɔsi nge dãa te ta bii geenu marumɔ, kpa i Gusunɔ giam sosi. <sup>11</sup> Sa Gusunɔ kanamɔ u bɛɛ tãisia kpuro sɔɔ ka win dam yikogim, kpa i kpī i n ka yabu baayere tɛmanɛ ka suuru nuku dobu sɔɔ. <sup>12</sup> I n Baaba siaramɔ wi u dera i bɔnu mɔ tubi sɔɔ ye Gusunɔ u naanɛ dokeobu yīiye yam bururam sɔɔ. <sup>13</sup> Geema u sun wɔra saa yam wɔkurun dam di ma u sun sinasia mi win Bii kīnasi u bandu dii. <sup>14</sup> Domi win saabuwa sa yakara ma ba besen durum suuru kua.

*Kirisin tiin asansi*

*ka win sɔmburu*

<sup>15</sup> Gusunɔ u n̄n arɔ adama Kirisi u sun nùn sɔɔsi mam mam win wasi sɔɔ. U sãa win Bii yeruma wi u wãa ba sere gãanu kpuro taka kua. <sup>16</sup> Domi win min diya Gusunɔ

u baayere taka kua ye ya wãa wollo ka temo, ye sa ka noni waamo ka ye sa n waamo, nge wollun sinambu ka wirugibu ka yikogibu ka sere damgibu. Gusuno u kpuro taka kua saa win min di, u maa ye kua win so. <sup>17</sup> U wãa ba sere gaanu kpuro taka kua. Win dam saabuwa gaanu kpuro nu ka wãa nin ayero. <sup>18</sup> Win yigberu ta saawa nge wasi, wiya maa saa nge yin wiru. Wiya waarun nuuru, wiya maa gbia u seewa gorin di, u ka ko kpuron gbiikoo. <sup>19</sup> Domi Gusunan goru kira win daa kpuro ya n ka wãa win Bii so. <sup>20</sup> Ma n nun were u wi ka tambun sannu kpeesia ka win Biin yem daa bunanaru wollo kpa u ka tii gaanu kpuro dorasia saa win min di ni nu wãa temo ka ni nu wãa wollo.

<sup>21</sup> Bee maa, i raa gaso ka Gusuno toma, i raa saa win yiberaba been bwisikunu so been kookoo kdsusun so.

<sup>22</sup> Adama te, Gusuno u ka tii bee dorasia sanam me win Bii u gu nge tonu, kpa i ka yora win wuswaa i n deere, i n wãa disinu ka taare sariru so <sup>23</sup> i n temane i n tãsa naane dokebu so dim dim, kpa i ku ra been yiyabu deri bi i mo saa min di i Labaari gea nua, ye ba tonu baawure naasia wi u wãa handunia so. Ne Polu na maa kua yen somo.

### Sombu te ba Polu

nomu sandia Yesun yigberun so

<sup>24</sup> Te nen nukura do yen so na noni swãaru waamo been so. Ma na noni swãa te yibiamo te Kirisi u koo ra wa win yigberun so te ta saa win wasi. <sup>25</sup> Ma Gusuno u man kua yigbe ten som kowo nge me u man yire been so, kpa n ka win gari kpuro naasia. <sup>26</sup> Gari yi, yi saa asiri ye u raa tambu kpuro berue saa yellun di, adama te u wigibu ye soosi. <sup>27</sup> Domi u ki u bu giasia ma win asiri ya beere ka yiiko mo bwese tukunun suunu so. Asiri ye wee, Kirisi wãa bee so, yeya ya gerumo ma i ko Gusunan yiiko bonu ko. <sup>28</sup> Kirisi win gariya sa kparamo, ma sa tonu baawure

kirɔ̀ m̀, sa maa bu keu s̄ɔ̀simɔ̀ ka bwisi gee, kpa bu ko tɔ̀n girobu be ka Kirisin gbinnaa s̄ɔ̀ su sere bu tusia Gusunɔ̀n wuswaaɔ̀. <sup>29</sup> Yen s̄ɔ̀na na s̄ɔ̀mburu m̀ na sunamɔ̀ ka win dam m̄e mu s̄ɔ̀mburu m̀ ne s̄ɔ̀ gem ka tia.

## 2

<sup>1</sup> I de n b̄e s̄ɔ̀ nge m̄e nen hanian kp̄āara ne b̄een s̄ɔ̀ ka Lodisegibun s̄ɔ̀ ka maa be kpuron s̄ɔ̀ be ba ñ ka man n̄oni waare. <sup>2</sup> Na m̀ m̄e, n ka bu dam k̄ẽ n kp̄ã, kpa ben tii ba n gbinne ka k̄iru, kpa ben ȳeru ta n sosimɔ̀ sika sariru s̄ɔ̀. Nge m̄eya ba koo ka Gusunɔ̀n asiri gia ye ya s̄ā Kirisin tii. <sup>3</sup> Wi s̄ɔ̀ra bwisi ka ȳerun dukia kpuro berua.

<sup>4</sup> Na b̄e yeni s̄ɔ̀mɔ̀wa kpa goo u ku raa b̄e n̄oni w̄ke ka n̄ɔ̀ dobu. <sup>5</sup> Domi baa nen wasin kuseru t̄a kun w̄a b̄een mi, ka m̄e, nen hunde ya ka b̄e w̄a. Na maa nuku dobu m̄ɔ̀ ȳen s̄ɔ̀ i w̄a n̄ɔ̀ tia s̄ɔ̀, ma b̄een naane dokebu ȳɔ̀ dim dim Kirisi s̄ɔ̀.

W̄a te ta yiba Kirisi s̄ɔ̀

<sup>6</sup> Ñ n men na, nge m̄e i Yinni Yesu Kirisi wura, i n b̄een w̄āaru dimɔ̀ i n gbinne ka wi. <sup>7</sup> I de b̄een gbini yi n duku wi s̄ɔ̀, kpa i n tii n̄ɔ̀rimɔ̀ i n kp̄ɛamɔ̀ saa win min di, kpa i n t̄asa naane dokebu s̄ɔ̀ nge m̄e ba b̄e s̄ɔ̀si, kpa siarabu bu n yiba b̄een n̄ɔ̀ s̄ɔ̀.

<sup>8</sup> I n tii se kpa goo u ku raa b̄e yina mwa ka win ȳeru garu ka taki dibu. S̄ɔ̀si ten bweseru ta naamɔ̀wa saa t̄ɔ̀mbun deemaan di ka maa handunian b̄ūnu, n ñ m̄ɔ̀ Kirisin min di. <sup>9</sup> Domi m̄en n̄oru Gusunɔ̀ ne, ya s̄ɔ̀sira Kirisin wasi t̄onugii s̄ɔ̀. <sup>10</sup> Ma i kpuro m̄ɔ̀ wi s̄ɔ̀ b̄e ka win gbinnaa s̄ɔ̀ wi u s̄ā w̄allun wirugibu ka yiikogibun sina boko.

<sup>11</sup> B̄e ka win gbinnaa ye s̄ɔ̀, i maa bango wa, adama n ñ m̄ɔ̀ bango ye t̄onu ra ko. Yeni ya weewa Kirisin min di. Ya s̄āwa yakiabu saa wasi durumgiin dam di. <sup>12</sup> Geema,

sanam me ba bee batemu kua n saare ba bee sikuawa ka Kirisi ma ba bee seeya ka wi, yen so i Gusunon dam bakam naane sa wi u nun seeya gorin di. <sup>13</sup> Gaso, i raa sa goribu been toranun so ka maa yen so i sa be ba kun bango kue. Adama te Gusunon u bee kua wasobu ka Kirisi sannu sanam me u sun besen toranu kpuro suuru kua. <sup>14</sup> Kirisi u yora ye waka ye ya sun taare we besen wooda sarabun so, u maa ye kpare daa bunanaru wollo u ka ye kpeesia. <sup>15</sup> Sanam me u gu daa bunanaru wollo u wollun wirugibu ka yikogibu kamia u bu sekuru doke batuma so u maa ben dam kpeesia.

<sup>16</sup> N n men na, i ku de goo u bee taare we dim ka norubu so, n kun me too bakanu ganun dibu so, n kun me suru kpaon yaribu ka too weraruginun kookoosu so. <sup>17</sup> Yeni kpuro ya saawa ga ni nu sisan yaayaasu. Kirisin tiwa ga ni. <sup>18</sup> Goo wi u saare u tii kawamo, ma u wollun goradoba saamo, i ku de u bee been sian are worari. Domi tonu win bweseru u tii suamo kasinun so, u maa tii gaamo kam win bwisiku tonuginun so. <sup>19</sup> U n Kirisi neni kem kem wi u sa wiru, ten min di wasi kpuro yi menne ka yin gbin gbinka ka sinu, yi ka dam waamo yi kpeamo nge me Gusunon u yi sosimo.

Goo ka wāaru Kirisi so

<sup>20</sup> Ma i gu ka Kirisi sannu i kisira handunian komanun di, mban sna i wāaru dimo nge handunia yenigibu. Mban sna i derimo ba bee woodaba sabimo be ba nee, <sup>21</sup> a ku yeni besu, a ku yeni denda, a ku yeon baba. <sup>22</sup> Yeni kpuro ya koo kam kowa ba n ye dendimo. Tombun wooda ka ben sosinu tonawa i swi. <sup>23</sup> Geema, wooda be, ba ka bwisin ganu weene a n bu mēera, ka ben saaru te ta wee saa tonun goru kirun di, ka ben tii kawa weesugibu, ka maa ben wasin seserun serusiabu. Adama baa wooda ben tia kun dam gam mo yu ka wasin kiru kankam taare.

## 3

<sup>1</sup> Ba bɛɛ seeya ka Kirisi sannu gərin di. N̄n n men na, i wəllun gāanu kasuo mi Kirisi u s̄s̄ Gusunən nəm geuə. <sup>2</sup> I wəllun gāanun bwisikunu koowo, n̄n m̄ə temginu. <sup>3</sup> Domi i gu, bɛɛn wāa geera maa berua ka Kirisi sannu Gusunən mi. <sup>4</sup> Kirisi wi, u s̄s̄awa bɛɛn wāaru. Sanam mɛ u koo kurama, bɛɛn tii maa i ko i tera ka wi sannu win yiiko s̄s̄o.

Wāa gururu ka wāa kpaaru

<sup>5</sup> N̄n n men na, i handunian kīrun gāanu kpuro goowo ni nu s̄s̄mburu m̄ə bɛɛ s̄s̄o, niya k̄d̄o mennabu tantanaru s̄s̄o, ka daa disinugia, ka wasin binɛ, ka kīru kankam, ka k̄d̄e, domi k̄d̄e ya s̄s̄awa nge būu s̄s̄aru. <sup>6</sup> Gāa ni kpuron s̄s̄na Gusunən m̄əru wee ben mi, be ba n̄n n̄n mem n̄əwammɛ. <sup>7</sup> Geema, i raa gas̄o m̄ə nge be, sanam mɛ tora nin bwesera bɛɛ wāasi.

<sup>8</sup> Adama t̄ɛ, i ye kpuro k̄d̄əw̄ə ye n s̄s̄a m̄əru ka nuku gbisibu ka maa nuku k̄d̄s̄uru. I ku de w̄əmburu n̄n kun mɛ gari swininu nu yari bɛɛn n̄ə s̄s̄ən di pai. <sup>9</sup> I ku weesu kuana domi i daa gura ka yen kookoosu pota k̄ə, <sup>10</sup> ma i daa kpaə sebua. Gusunəwa u bɛɛ daa kpaə ye w̄ɛ i n ka n̄n giam̄ə kpa i n ka n̄n weenam̄ə. <sup>11</sup> Nge mɛya bɛɛ s̄s̄o goo kun goo, t̄ən tuko ka Yuu, wi u bango kua ka wi u n̄n bango kue, baru kpaarugii, n̄n̄ni w̄əkunugii, yoo ka tii m̄əw̄ə, adama Kirisi t̄ənawa s̄s̄a gāanu, u maa wāa t̄əmbu kpuron suunu s̄s̄o.

<sup>12</sup> N̄n n men na, ȳən s̄s̄ Gusunə u bɛɛ k̄iā ma u bɛɛ ḡəsa i ka ko wigibu, wee ye n weenɛ i sebe, w̄ənw̄əndu ka t̄ən geeru ka tii kawabu ka daa duudwia ka suuru. <sup>13</sup> I n temanasine kpa i n suuru kuanammɛ gari gɛɛ ȳi n dua bɛɛn suunu s̄s̄o. Nge mɛ Yinni u bɛɛ suuru kua, i n suuru kuanammɛ nge mɛ. <sup>14</sup> Yeni kpuron w̄əll̄o i kīru sebua te ta koo de i n n̄ə nɛ mam mam. <sup>15</sup> Kpa i de Kirisin b̄əri yendu ta n bɛɛn ḡərusu kpare, kpa i n takaru m̄ə. Ba bɛɛ sokawa i n ka s̄s̄a wasi

tee, kpa i n bəri yendu mə. <sup>16</sup> I de Kirisin gari yi n yiba beən gǫruə nge dukia. I gari bia kuanə kpa i dam kēena ka bwisi gee kpa i n womusu mə i n Gusunə təmamə. I nùn takarun womusu kuo beən gǫrusə. <sup>17</sup> Beən kookoosu ka beən gere səə, i ye kpuro koowo i ka Yinni Yesun yīsiru beere wē kpa i Gusunə Baaba takaru ko win min di.

### Təmbun nəəsinaa

#### wāa kpaaru səə

<sup>18</sup> Bēe kurəbu i beən durəbu wiru kpīiyə nge mē n weene Yinnigii u ko.

<sup>19</sup> Bēe durəbu i beən kurəbu kīə, i ku de i n sē be səə.

<sup>20</sup> Bēe bibu i beən məwəbu mēm nəəwə gāanu baanire səə, domi meya Yinni u kī.

<sup>21</sup> Bēe maa tundobu i ku beən bibu mərən kookoosu kua kpa ben nuki yi sankira.

<sup>22</sup> Bēe yobu i beən yinnibu mēm nəəwə kpuro səə handunia mi, n n mə sanam mē ba bēe yǫre tənə, i ka bu tən geeru sǫsi, adama i bu mēm nəəwə n kun ka murafitiru yèn sǫ i Yinni nasie. <sup>23</sup> Ye i mə kpuro i ye koowo ka kīru, kpa n sāa nge Yinniwa i kuamme, n n mə təmbu.

<sup>24</sup> I n yē ma Yinniwa u koo bēe are kəsia yi yi sāa tubi ye u win təmbu yīye, domi Kirisiwa beən Yinni wìn wāaru i wāa. <sup>25</sup> Adama wi u tora, u koo win are wa nge mē win torara nē, domi Gusunən mi, goo kun goo.

## 4

<sup>1</sup> Bēe yinnibu i beən yobu kuo dee dee nge mē n weene. I yaayo ma beən tii i maa Yinni mə wəllə.

### Yiirebu

<sup>2</sup> I tēmanə kanaru səə kpa i n ka swaa mēera i n Gusunə takaru mə. <sup>3</sup> I maa sun kanaru kuo kpa Gusunə u sun swaa kua su ka win gari waasu ko, su ka kpī su Kirisin

asiri tubusia. Asiri yen sōna na wāa pirisəm sɔɔ tē. <sup>4</sup> Ñ n men na, i kanaru koowo kpa n ka kpī n ye sōsi nge me n weene n gere.

<sup>5</sup> I tii kparo ka bwisi be ba kun naane doken mi. I saa baayere dendio yu ka arufaani ko. <sup>6</sup> I de been gari yi n nɔɔbu do kpa yi n swaa swii, kpa i n ka yē nge me n weene i baawure wisi.

### Tɔbiribu ka nɔɔ kanabu

<sup>7</sup> Besen kīnasi Tisiki, wi u sāa səm kowo naanegii ka nen beruse Yinnin sɔmburu sɔɔ u koo beɛ nen labarki kpuro sō. <sup>8</sup> Na beɛ nùn gərīammewa u ka beɛ sō nge me sa ka wāa, kpa u ka beɛ gōru yemiasia. <sup>9</sup> Onesimu, besen kīnasi bɔrəkini, wi u sāa been migii, u koo nùn yōsirima. Bera ba koo beɛ sō ye ya sun deema mini kpuro.

<sup>10</sup> Aritaaki, ne ka wì sa wāa pirisəm sɔɔ u beɛ tɔbura. Maaku maa beɛ tɔbura wi u sāa Baanabasin dusi. Na raa beɛ Maaku win gari sōɔwa, ù n na been mi, i nùn dam koosio ka beere. <sup>11</sup> Yosue wi ba m̀ Yusitu, u maa beɛ tɔbura. Be ita ye tɔnawa ba sāa Yuu be ba naane doke ma ba ka man sɔmburu m̀ Gusunɔn bandun sō. Ba man dam kã gem gem.

<sup>12</sup> Epafasi, Yesu Kirisin sɔmɔ wi u maa sāa been migii, u beɛ tɔbura. U ra kanaru ko gem gem been sō, u Gusunɔ kanamɔ i ka kpī i yōra dim dim ka tɔn giroru kpa i n sɔɔru sāa i ka Gusunɔn kīru kpuro ko. <sup>13</sup> Na kon kpī n nùn seeda diiya ma u been bwisikunu m̀ gem gem, ka maa be ba wāa Lodiseɔ ka Herapolisɔ. <sup>14</sup> Luku besen kīnasi dokotoro, wi ka Demasi ba beɛ tɔbura.

<sup>15</sup> I besegibu tɔbirio be ba wāa Lodiseɔ ka kurɔ wi ba m̀ Ninfa ka maa Yesun yigbe te ta ra menne win yenuɔ. <sup>16</sup> Ì n tire teni gara i kpa i maa tu Yesun yigberu wēeyɔ Lodiseɔ bu gari. Kpa been tii i maa garu gari te ta wee Lodisegibun



min di. <sup>17</sup>I maa Aasipu sãwɔ u sɔmbu te nɔni dokeo te ba nùn nɔmu sɔndia Yinnin sɔma sɔɔ u ka kpĩ u tu dakura.

<sup>18</sup>Wee na yorumɔ ka nen tiin nɔma, ne Pɔlu na bɛɛ tɔbura. I ku duari ma na wãa pirisɔm sɔɔ.

Kpa Gusunɔn durom mu n ka bɛɛ wãa.

## Bibeli Gusunɔn Gari

The Holy Bible in the Baatonum language of Benin, also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

### Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEED/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8